

**GEMEINDE TISENS**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI TESIMO**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom

Seduta del  
25.06.2026Uhr – Ore  
19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale

			Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.
Bürgermeister	HOLZNER Christoph	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	KRÖSS Roswitha	Vice-Sindaca		
Gemeindereferentin	FREI UNTERHOLZNER Elisabeth	Assessore		
Gemeindereferentin	GASSEBNER STEINKELLER Maria	Assessore		
Gemeindereferentin	LOCHMANN Annabell Elisabeth	Assessore		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt  
Frau/HerrRiconosciuto legale il numero degli intervenuti, la/il  
Signora/e

HOLZNER Christoph

in ihrer/seiner Eigenschaft als Bürgermeister den  
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt  
wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e  
dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

## GEGENSTAND

## OGGETTO

**CIG: B251245FE2 Versicherung: Liquidierung  
der Versicherungsprämie betreffend die  
Versicherungspolizze "Allgemeine  
Unfallversicherung" - Zeitraum 01.07.2026 -  
01.07.2027**

**CIG: B251245FE2 Assicurazione: Liquidazione  
del premio di assicurazione della polizza  
assicurativa "infortuni diversi" per il periodo  
01/07/2026 - 01/07/2027**

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 274 vom 04.07.2023 wurde an die Assiconsult GmbH aus Bozen der Brokerauftrag erteilt und die vermögensrechtliche und verwaltungstechnische Handhabung der Versicherungspolizzen übertragen;

Der Südtiroler Gemeindenverband hat ein Versicherungsrahmenabkommen „allgemeine Unfallversicherung“ mit der Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua di Assicurazione aus Turin infolge der informellen Ausschreibung durch den Versicherungsbroker Assiconsult GmbH aus Bozen für den Zeitraum 30.09.2023 – 30.09.2027, für die Gemeinden abgeschlossen;

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 289 vom 02.07.2024 wurde mit der Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua di Assicurazione, vertreten durch den Versicherungsbroker Assiconsult GmbH aus Bozen, die Versicherungspolizze „allgemeine Unfallversicherung“ für die Laufzeit vom 01.07.2024 – 01.07.2028 abgeschlossen;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Assiconsult GmbH vom 23.06.2026 bezüglich der fälligen Versicherungsprämien;

Für richtig erachtet die Zahlung der nun fälligen Versicherungsprämie betreffend die Versicherungspolizze „allgemeine Unfallversicherung“ mit einem Betrag in Höhe von 572,40€ für den Versicherungszeitraum 01.07.2026 – 01.07.2027 vorzunehmen;

#### **Nach Einsichtnahme in:**

- das GvD Nr. 36/2023, in geltender Fassung;
- das Landesgesetz Nr. 16/2015, in geltender Fassung;
- das geltende Strategiedokument;
- den geltenden Haushaltsvoranschlag;
- den Arbeitsplan zum geltenden Haushaltsvoranschlag;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung,
- die geltende Gemeindevorsatzung;
- die geltende Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge;
- die geltende Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art.185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (HNATABEw2oognk9Y6SXIIDnfk7MAdCkxibKwX0WYjvk=)
- buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (6PAbkE-

Con delibera della Giunta comunale n. 274 del 04/07/2023 è stato conferito alla ditta Assiconsult srl di Bolzano l'incarico di brokeraggio ed attribuito la gestione contabile ed amministrativa delle polizze;

Il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano ha stipulato una convenzione assicurativa “infortuni diversi” con la società di assicurazione Società Reale Mutua di Assicurazione di Torino a seguito della gara informale indetta dal broker assicurativo Assiconsult srl di Bolzano in favore dei Comuni per il periodo dal 30/09/2023 al 30/09/2027;

Con delibera della Giunta comunale n. 289 del 02/07/2024 è stato stipulato con la società di assicurazione Società Reale Mutua di Assicurazione, rappresentata dal broker di assicurazione Assiconsult srl di Bolzano, la polizza di “infortuni diversi” con una durata di 01.07.2024 – 01.07.2028;

Vista la lettera della ditta Assiconsult Srl del 23/06/2026 riguardante dei premi di assicurazione dovuti;

Ritenuto giustificato di eseguire il pagamento del premio di assicurazione dovuto riguardo la polizza assicurativa “infortuni diversi” ormai scaduta con un importo di € 572,40 per il periodo assicurativo 01/07/2026 – 01/07/2027;

#### **Visto:**

- il D.lgs n. 36/2023, e successive modifiche;
- la legge provinciale n. 16/2015, e successive modifiche;
- il vigente documento unico di programmazione;
- il vigente bilancio di previsione;
- il piano operativo per il vigente bilancio di previsione;
- il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente;
- lo statuto comunale;
- il vigente regolamento comunale per la disciplina dei contratti;
- il vigente regolamento comunale di contabilità;

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. del 03/05/2018, n. 2, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt.185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2:

- alla regolarità tecnica (HNATABEw2oognk9Y6SXIIDnfk7MAdCkxibKwX0WYjvk=)
- alla regolarità contabile (6PAbkEQqk7ycVLcLbfm-PoMUBb2N9LazOm88jo6IrNJw=);

**BESCHLIESST  
DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

einstimmig in gesetzlicher Form:

- 1) die Zahlung der fälligen Versicherungsprämie in Höhe von 572,40, € betreffend die Versicherungspolizze „allgemeine Unfallversicherung“ an die Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua di Assicurazione aus Turin, vertreten durch den Versicherungsbroker Assiconsult GmbH aus Bozen, für das Versicherungsjahr 01.07.2026 – 01.07.2027 vorzunehmen;
- 2) die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht angestattet, wo die entsprechende Verfügbarkeit gegeben ist:

<i>Verpflichtung Nr. N. impegno</i>	<i>Kompetenzjahr Anno di competenza</i>	<i>Kapitel Capitolo</i>	<i>Kostenstelle Centro di costo</i>	<i>Betrag Importo</i>
494	2026	01011.10.40100	10100	572,40 €

- 3) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

*Hinweis:*

*Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.*

**LA GIUNTA COMUNALE  
DELIBERA**

ad unanimità di voti espressi in forma legale:

- 1) di eseguire il pagamento del premio di assicurazione di € 572,40 riguardo la polizza assicurativa “infortuni diversi” alla società di assicurazione Società Reale Mutua di Assicurazione di Torino, rappresentata dal broker di assicurazione Assiconsult srl di Bolzano, per l’anno assicurativo 01/07/2026 - 01/07/2027;
- 2) di imputare la spesa come risulta dal seguente prospetto dove risulta la necessaria disponibilità di fondi:

- 3) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018.

*Avvertimento:*

*Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.*

Gelesen, genehmigt und gefertigt  
Der Vorsitzende - Il Presidente  
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto  
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la  
Segretaria comunale  
Dr. INNERHOFER Hella

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale